

GUTMANN

de	Montageanleitung
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
en	Installation instructions
es	Instrucciones de montaje
nl	Montagehandleiding
рус	Руководство по монтажу
dk	Montagevejledning
pt	Instruções de montagem
cz	Návod k montáži



Sicherheitshinweise

Montage, Anschluss, Inbetriebnahme und Reparatur dürfen nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Diese Fachkraft kann die geeignete Befestigung und Ablufführung der Dunstabzugshaube bestimmen. Die Befestigung muss für das Gewicht der Dunstabzugshaube und die Belastung des Untergrunds geeignet sein. Die Auszugswerte der mitgelieferten Dübel beachten. Diese haben in Abhängigkeit vom Untergrund folgende Werte: Dübel Ø10 mm: Beton B25 9,4 kN Mauerziegel Z20 5,2 kN Kalksandvollstein KSV20 4,8 kN. Bei anderen unsicheren Untergründen ist für die sichere Montage der Dunstabzugshaube ein Fachmann für Bauangelegenheiten, z.B. ein Statiker oder Architekt, zu befragen.

Verletzungsgefahr!

Scharfe Kanten können sich fertigungsbedingt im Haubenkörper befinden. Schutzhandschuhe sind bei der Montage zu tragen.

Gefahr durch elektrischen Schlag

Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren. Die Dunstabzugshaube nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muss nach der Montage leicht erreichbar sein, um die Dunstabzugshaube bei Bedarf von der Netzspannung trennen zu können. Bei Festanschluss (z.B. wenn eine entsprechende Steckdose nicht vorhanden ist) darf die Dunstabzugshaube nur von einer Elektrofachkraft an die Netzspannung angeschlossen werden. Für den Festanschluss muss die Dunstabzugshaube an einen Einzelstromkreis mit Trennvorrichtung angeschlossen werden. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm und allpoligen Schaltern, z.B. LS-Schalter und Schütze. Vor den Arbeiten am elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube den Netzstromkreis/ die Netzstromkreise abschalten. Vor dem Bohren von

Befestigungslöchern prüfen, dass keine elektrischen Leitungen durch das Bohren beschädigt werden können. Der Elektroanschluss muss so vorbereitet werden, dass die Dunstabzugshaube damit einfach angeschlossen werden kann. Örtliche Bestimmungen müssen eingehalten werden.

Abluffführung (für Abluftbetrieb)

Die Abluft darf nicht in einen Schornstein geführt werden, der für Abgase von Geräten mit Brennstoffen (z.B. Gas) benutzt wird. Behördliche Vorschriften für die Ableitung der Abluft sind zu beachten. Der Abluftweg muss so vorbereitet werden, dass die Dunstabzugshaube damit einfach verbunden werden kann. Der Abluftschlauch muss knickfrei verlegt sein. Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. Holz-, Gas-, Öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben wird, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Feuerstätte für feste Brennstoffe

Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z.B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung hat.

Mindestabstand zum Kochgerät

Vorschrift bei Gas sind 650mm. Um Kondensatbildung zu verhindern, muss eine Rückstauklappe direkt am Luftaustritt aussen montiert werden. Die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachten. Über Gas-Kochstellen ist die Montage der Dunstabzugshaube bei einem Mindestabstand von 650 mm nur zulässig, wenn folgende Nennwärmebelastungen (Hs) nicht überschritten werden:

Gas-Herde

Belastung einer Kochstelle max. 3,0 kW

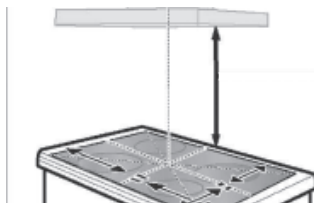
Belastung aller Kochstellen max. 8,3 kW

Belastung des Backofens max. 3,9 kW

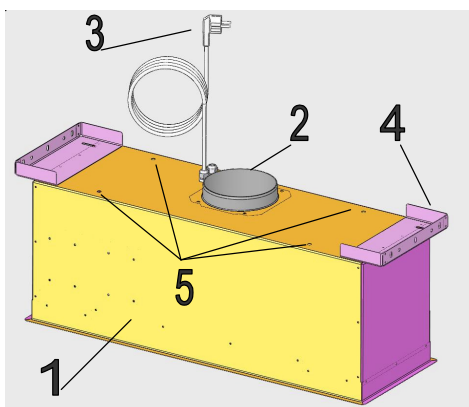
Gas-Kochmulden

Belastung einer Kochstelle max. 3,9 kW

Belastung aller Kochstellen max. 11,3 kW

Technische Änderungen vorbehalten!

4. Haube in Ausschnittsöffnung von unten einführen bis der untere Rand der Haube umlaufend am Schrank unten anliegt.

Montageanleitung

1 = Haubenkörper

2 = Abluftstutzen

3 = elektrischer Anschluß

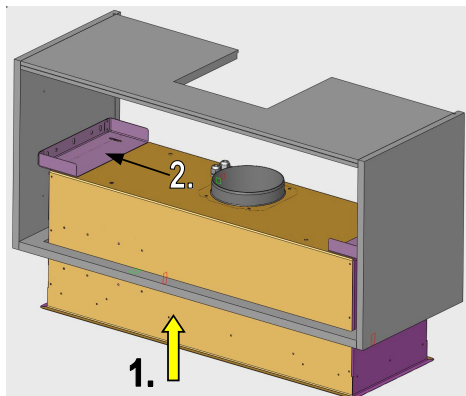
4 = Schrankbefestigung variabel

5 = Bohrung für Deckenbefestigung

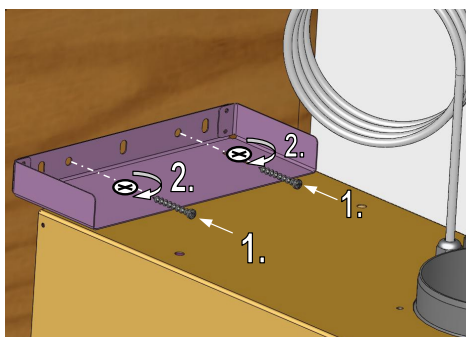
1. (Bei Abluftbetrieb) Geeignete Ablufführung bauseits in der Decke vorbereiten.

2. Bedienseite der Haube festlegen auf der Seite, auf der sich die LED Leistungsanzeige befindet bzw. das Bedienteil ist.

3. Am Einbauschränk Ausschnitt für Haube erstellen. Ausschnittsmaße von Haube abnehmen. Darauf achten dass die Haube mittig über dem Kochfeld ist.



5. Nun die seitlichen Schrankbefestigungen lösen und entsprechenden Einbaumaßen einstellen.



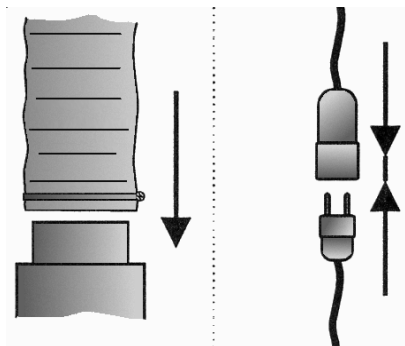
6. Schraubverbindung zwischen Haube/Schrankbefestigung und Einbauschränk erstellen (1.) dann Schrankbefestigung an Haube anziehen (2.) siehe hierzu aus Seite 31.

de

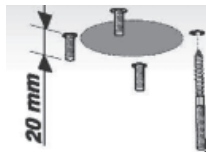
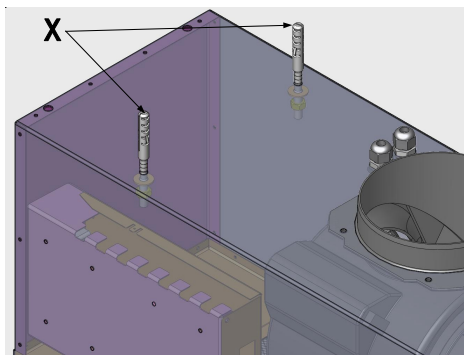
7. Den Abluftschlauch und elektrische Anschlussleitung an die Haube heranführen. Darauf achten, dass der Abluftschlauch knickfrei verlegt wird. Abluftschlauch mittels Schlauchklemme am Abluftstutzen der Haube befestigen.



8. Die elektrische Verbindung zwischen Haube und Zuleitung erstellen.



9. Bei Abhängung mittels Gewindestangen / Stockschrauben von der Decke: Befestigungsbohrungen (X) oben im Haubenkörper verwenden.



10. Nach Montageende Funktionsprüfung durchführen.

11. Bei Ausführung mit Aktivkohle bitte auf Zugänglichkeit der Aktivkohlekassette achten (siehe hierzu Zeichnung Seite 34)

Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recyclebar. Als Verpackungsmaterialien werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Umwelthinweise



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Consignes de sécurité

Seul un personnel qualifié est autorisé à procéder au montage, aux branchements, à la mise en service et aux réparations. Ce spécialiste détermine la fixation et la conduite d'évacuation adaptées pour la hotte aspirante. Le type de fixation doit tenir compte du poids de la hotte et de la charge du support. Respectez les valeurs de portée de chevilles fournies.

Celles-ci possèdent les valeurs ci-dessous en fonction du type de support cheville R10 mm: béton B25 9,4 kN, briques Z20 5,2 KN, briques silico-calcaire KSV20 4,8 KN. Pour tout autre support non stable, veuillez demander l'avis d'un expert en bâtiments (par ex. un architecte ou un staticien) afin de garantir le montage sûr de la hotte.

Risque de blessure !

Le carter de la hotte peut présenter des arrêtes vives dues à sa fabrication. Portez des gants de sécurité lors du montage!

Risque d'électrocution

La tension d'alimentation doit correspondre avec celle de la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

Branchez la hotte uniquement à une prise de terre et conformément aux réglementations en vigueur. Vous devez pouvoir atteindre facilement la prise une fois la hotte montée, afin de pouvoir la débrancher si nécessaire. Dans le cas d'un branchement fixe (p. ex. si aucune prise de terre n'est présente), seul un électricien est autorisé à raccorder la hotte au courant électrique. Dans ce cas, l'électricien doit brancher

la hotte à un circuit de courant simple équipé d'un disjoncteur. Les interrupteurs avec une ouverture d'au moins 3 mm et ceux tous pôles (par ex. les interrupteurs LS) conviennent ici comme disjoncteur. Coupez le courant avant toute intervention électrique sur la hotte. Avant de percer les fixations, assurez-vous qu'aucun câble électrique ne soit endommagé. Réalisez le branchement

électrique de telle manière à pouvoir raccorder facilement la hotte. Respectez les directives locales.

Conduit d'évacuation (pour le mode aspirant)

L'évacuation ne doit pas être conduite vers une cheminée qui est utilisée pour l'évacuation de gaz émis par des appareils à combustion (p. ex. le gaz). Respectez les consignes en vigueur relatives aux conduites d'évacuation. Préparez le trajet de ventilation de telle manière à pouvoir raccorder facilement la hotte. Posez le flexible d'évacuation sans le plier.

Si la hotte aspirante est utilisée simultanément dans une même pièce avec d'autres foyers dépendant de l'air ambiant (par ex. appareils aux bois, au fioul, etc.), des gaz de combustion dangereux peuvent apparaître du fait de la sous-pression formée dans la pièce. De ce fait, l'utilisateur doit toujours suffisamment aérer la pièce. La sous-pression dans la pièce ne doit pas excéder 4 Pa (0,04 mbars).

Foyer pour combustibles solides

Pour éviter tout risque d'incendie (p. ex. des flammèches), le montage de la hotte au-dessus d'un foyer pour combustibles solides est uniquement autorisé si le foyer est fermé par un couvercle non amovible.

Distance minimum à la cuisinière

Vous obtenez un débit d'air à la buse maximum si vous montez la hotte à une hauteur de 750 mm à partir du côté supérieur du plan de travail. Pour le gaz, la hauteur conforme est de 650 mm. Pour éviter la condensation, un clapet anti-retour doit être monté à l'extérieur sur le conduit d'aération.

Appareils de cuisson électriques

Appareils de cuisson au gaz Veuillez respecter les prescriptifs et con-signes de montage applicables, publiées par les fabricants de ces appareils. Le montage de la hotte aspirante à la distance minimum de 650 mm au-dessus de foyers au gaz (voir figure) est admis à condition de ne pas dépasser les charges thermiques nominales ci-dessous:

fr

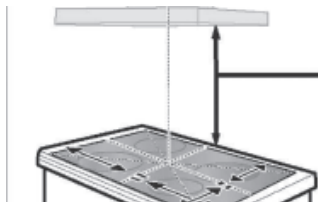
Cuisinières à gaz

Charge thermique d'un foyer 3,0 kW maxi.

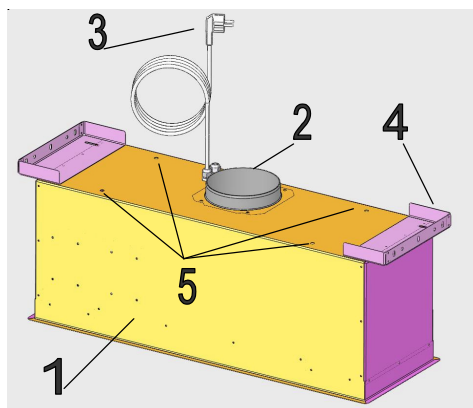
Charge therm. de tous les foyers 8,3 kW maxi.

Charge thermique du fou 3,9 kW maxi.

Toutes modifications réservées!



Notice de montage



1 = Corps de hotte

2 = Raccord d'évacuation

3 = Raccordement électrique

4 = Fixation variable au placard

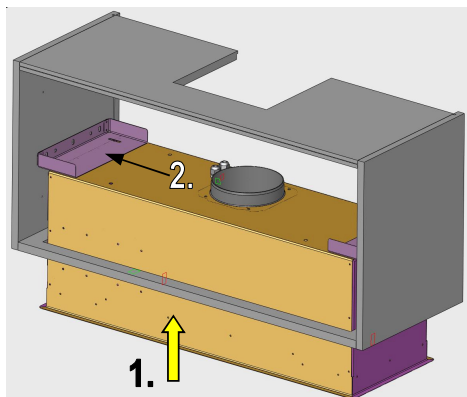
5 = Perçage pour la fixation au plafond

1. (En mode aspiration) Préparer une évacuation d'air appropriée du côté du plafond.

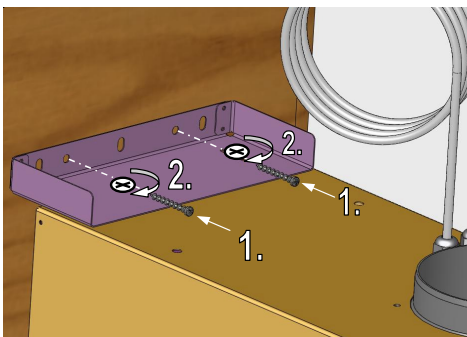
2. Fixer le côté de commande de la hotte sur le côté où se trouvent les LED d'affichage, respectivement la commande.

3. Réaliser une découpe pour la hotte sur le placard encastrable. Prendre les cotes de découpe sur la hotte. Bien vérifier que la hotte est centrée par rapport au poste de cuisson.

4. Monter la hotte dans la découpe en la levant jusqu'à ce que le pourtour du bord inférieur affleure le placard.



5. Défaire ensuite les fixations latérales du placard et régler les cotes de montage correspondantes.

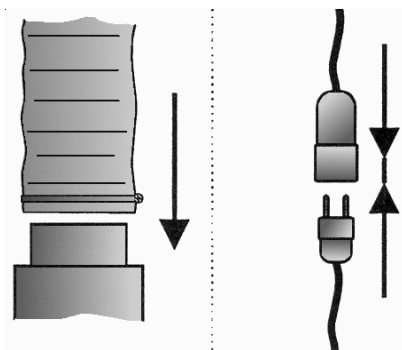


6. Réaliser un vissage entre la hotte et la fixation du placard d'une part le placard encastrable d'autre part (1), puis serrer la fixation du placard sur la hotte (2).

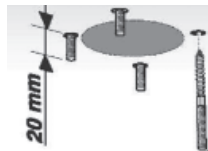
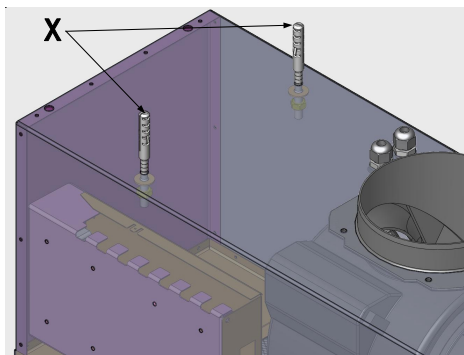
7. Amener le flexible d'évacuation et le raccordement électrique vers la hotte. Veiller à ce que le flexible d'évacuation ne soit pas plié. Serrer le flexible d'évacuation à l'aide du collier de flexible sur le raccord d'évacuation de la hotte.



8. Réaliser le raccordement électrique entre la hotte et l'alimentation.



9. Dans le cas d'une suspension à l'aide de tiges filetées/vis à double filet du plafond : Utiliser les trous de fixation (X) en haut du corps de hotte.



10. À la fin du montage, vérifier le fonctionnement.

Respect de l'environnement

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usages (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usages applicables dans les pays de la CE. Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Élimination des déchets :

Emballage



L'emballage de l'appareil est recyclable. Le matériel d'emballage est composé de carton et de feuilles PE. Éliminez ces matériaux de manière écologique et en tenant compte des réglementations locales.

Per la vostra sicurezza

Il montaggio, l'allacciamento alla rete, la messa in funzione e le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale autorizzato, che ha il compito di scegliere il sistema di fissaggio della cappa adeguato e il sistema di scarico dei fumi e dei gas prodotti.

Per il fissaggio è necessario considerare il peso della cappa e il carico che può sopportare la parete. Considerare il carico che il tassello in dotazione può sopportare per rimanere perpendicolare rispetto alla parete, che varia in rapporto al tipo di parete secondo i seguenti valori: tassello Ø 10 mm: calcestruzzo B25 9,4 kN mattone Z20 5,2 kN arenaria calcarea KSV20 4,8 kN.

In presenza di altri tipi di pareti instabili è necessario consultare un esperto in campo edile, ad es. un ingegnere strutturista o un architetto.

Pericolo di lesioni!

Il corpo cappa potrebbe avere spigoli e bordi taglienti. Nella fase di montaggio indossare i guanti di protezione.

Pericolo di scosse di corrente!

La tensione della corrente deve corrispondere al valore riportato sulla targhetta, posta vicino ai filtri, all'interno della cappa. La cappa deve essere allacciata solamente a una presa di sicurezza adeguata collegata a terra. Dopo il montaggio la presa deve essere facilmente raggiungibile per poter staccare la cappa dalla corrente in caso di necessità.

Nel caso di un allacciamento fisso (ad es. quando non è disponibile una presa adeguata) la cappa deve essere attaccata alla rete elettrica solamente da personale specializzato. Per un allacciamento fisso la cappa deve essere collegata a un circuito elettrico singolo con interruttori omipolari, per es. interruttori LS e teleruttori.

Prima di attaccare la cappa di aspirazione alla corrente elettrica, staccare il circuito

elettrico generale. Prima di procedere alla perforazione dei muri per creare i buchi di fissaggio, accertarsi che nessuna linea elettrica possa essere danneggiata durante l'operazione. L'allacciamento alla rete elettrica deve consentire un facile collegamento della cappa di aspirazione. Rispettare le disposizioni locali.

Scarico dei fumi (scarico esterno)

Non usare canne fumarie usate per lo sfiao di apparecchi a combustione (ad es. a gas). Per lo scarico dei fumi osservare le disposizioni delle autorità.

Il sistema di scarico dei fumi deve consentire un facile collegamento alla cappa di aspirazione.

Il tubo di scarico non deve presentare gomiti. L'uso contemporaneo della cappa e di apparecchi a combustione (ad es. apparecchi a gas, a olio, a legna, a carbone) può causare una variazione della pressione nella stanza e quindi la saturazione dell'aria con gas di combustione mortali.

L'utente deve quindi provvedere sempre ad aerare l'ambiente in modo adeguato. La pressione nell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa (0,04mbar).

Apparecchi a combustione solida

Il montaggio della cappa di aspirazione sopra ad apparecchi a combustione solida, che potrebbero provocare un incendio (ad es. scintille), è consentito solamente quando tali apparecchi sono dotati di un coperchio chiuso e non rimovibile.

Distanza minima dal piano cottura

A norma di legge, 650mm dal gas. Per evitare che si formi acqua condensa si deve applicare diretta alla uscita del tubo di fuori una valvola non ritorno fumi.

Apparecchi per cottura a gas

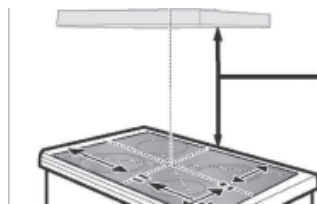
Osservare le norme d'installazione vigenti e le istruzioni d'installazione del produttore degli apparecchi a gas. Sopra a fiammelle a gas l'installazione della cappa aspirante è consentita con una distanza minima di 650 mm. solo se non si superano i seguenti carichi termici nominali:

Cucine a gas

Carico termico di un forno max. 3,0 kW nello
 Carico termico tutti i forni max. 8,3 kW nelli
 Carico termico del forno max. 3.9 kW Piani
 di cottura a gas

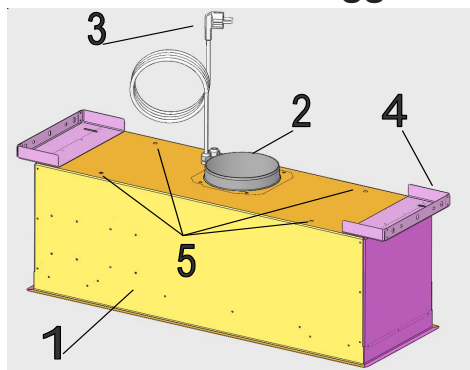
Carico termico di un forno max. 3,9 kW nello
 Carico termico tutti i forni max. 11,3 kW nelli

Salvo modifiche tecniche!



4. Inserire la cappa nell'incavo iniziando dal lato inferiore, fino a far combaciare perfettamente il bordo inferiore della cappa con quello dell'armadio.

Istruzioni di montaggio

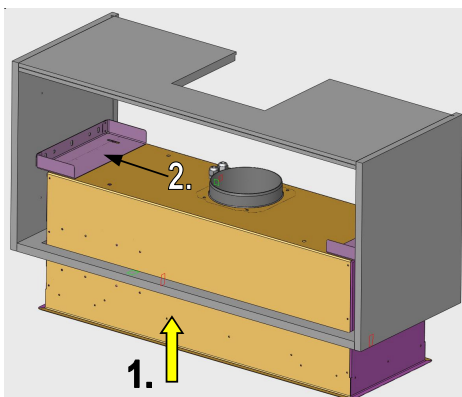


- 1 = Struttura principale della cappa
- 2 = Bocchettoni per l'aria di scarico
- 3 = Allacciamento elettrico
- 4 = Fissaggio all'armadio (variabile)
- 5 = Foratura per il fissaggio al soffitto

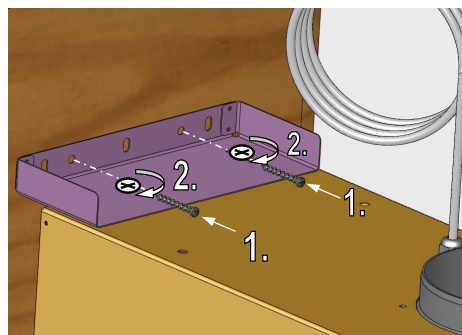
1. (Con funzionamento con aria di scarico) Preparare nel soffitto la guida in muratura idonea per l'aria di scarico.

2. Fissare il lato di comando della cappa sullo stesso lato del LED corrispondente al livello di potenza ovvero del dispositivo di comando.

3. Praticare un incavo per la cappa nell'armadio a muro, regolandosi in base alle dimensioni della cappa e facendo in modo di posizionare la stessa al centro del piano di cottura.



5. A questo punto, svitare i fissaggi laterali dell'armadio e regolarli di conseguenza in base alle dimensioni dell'armadio a muro.



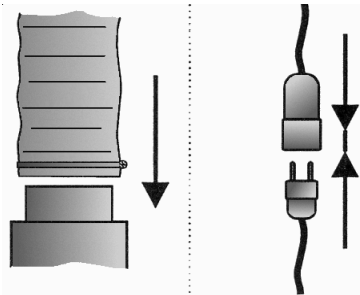
6. Applicare un raccordo filettato tra cappa/ fissaggio dell'armadio e armadio a muro (1.), dopodiché avvitare a fondo il fissaggio dell'armadio alla cappa (2.).

it

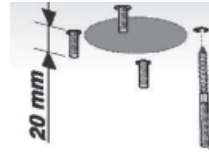
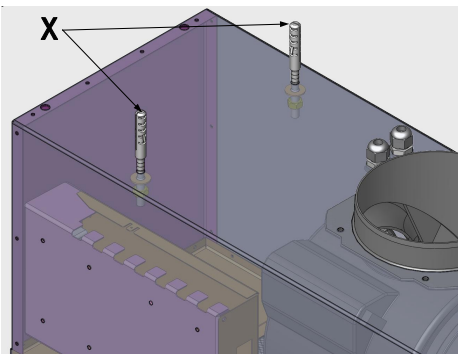
7. Avvicinare il condotto di uscita per l'aria di scarico e la linea di allacciamento alla cappa, facendo attenzione a non piegare il tubo. Servendosi di una fascetta serratubo, fissare il condotto di uscita per l'aria di scarico all'apposito bocchettone situato sulla cappa.



8. Procedere all'allacciamento elettrico tra cappa e linea di alimentazione.



9. In caso di cappa appesa al soffitto mediante tiranti filettati / vite prigioniere, utilizzare le forature di fissaggio (X) presenti nella parte superiore della struttura della cappa.



10. A montaggio ultimato, effettuare una prova di funzionamento.

Imballaggio

L'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile. Come materiali per l'imballaggio si usano cartone e foglio di polietilene (PE). Questi materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente ed in modo conforme alle rispettive norme localmente in vigore.

Avvertenze per la tutela dell'ambiente



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento.

Important Information

General

These Installation instructions contain important Information which must be observed in order that the extractor hood can be installed and operated without risk or difficulties. Keep these Installation instructions in a safe place for subsequent use. Follow the instructions of the cooking appliance manufacturer for Installation of extractor hoods. The assistance of another person will facilitate Installation. Replace defective parts with original spare parts or with parts named by the manufacturer.

Note: If extractor hoods feature external fan motors, the Installation of the fan motor can be found in separate installation instructions.

Safety instructions

Danger

Installation, connection, startup and repairs may be carried out by technicians only. Technicians can specify a suitable attachment and exhaustair conduction for the extractor hood. The attachment must be suitable for the weight of the extractor hood and for the load on the wall. Observe the pullout values of the supplied plugs. These have the following values depending on the wall:
10 mm wall plugs:

Concrete B25	9.4 kN
Brick MZ20	5,2 kN
Solid calcium silicate brick KSV20	4.8 kN

If the wall is made of other uncertain materials, consult a building specialist, e.g. a structural engineer or an architect to ensure that the extractor hood can be installed securely.

Risk of injury

The hood structure may have sharp edges caused by the manufacturing process. Wear protective gloves during installation.

Risk of electric shock

The mains voltage must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate is situated near the filters inside the hood. Connect the extractor hood to a correctly installed earthed socket only. The socket must be easily accessible following installation so that the extractor hood can be isolated if required. If the extractor hood is to be permanently connected (e.g. if there is no appropriate socket), it may be connected to the mains by an electrician only. If the extractor hood is to be permanently connected, it must be connected to a single electric circuit with disconnecter. Switches with a contact opening of at least 3 mm and all-pole switches, e.g. LS switches and contactors, are regarded as disconnectors. Before connecting the extractor hood to the power supply, disconnect the mains circuit(s). Before drilling fixing holes, ensure that there are no electric cables which could be damaged by the drilling. When preparing the power supply connection, ensure that the extractor hood can be connected without difficulty. Observe local regulations.

Exhaust-air conduction (for exhaust-air mode)

The exhaust air must not be conducted into a chimney which is used to remove exhaust gases from appliances which use fuel (e.g. gas). Observe the official regulations for the removal of exhaust air. When preparing the exhaustair route, ensure that the extractor hood can be connected without difficulty. The exhaustair hose must not be kinked.

Solid fuel fireplaces

The extractor hood must not be installed above a solid fuel fireplace which is a fire hazard (e.g. flying sparks) unless the fireplace has a sealed, non-removable cover.

Minimum distance from an electric cooking appliance.

Minimum distance from a gas cooking appliance

Minimum distance between the lower edge of the extractor hood and hotplates/ hobs is min. 650 mm. If the manufacturer of the gas cooking appliance specifies a greater distance, this must be taken into consideration.

en

Gas cookers

Comply with the currently valid installation regulations and instructions of the gas appliance manufacturers. The extractor hood may only be installed over gas hobs at a minimum distance of 650 mm provided the following nominal thermal loads (Hs) are not exceeded:

Gas cookers

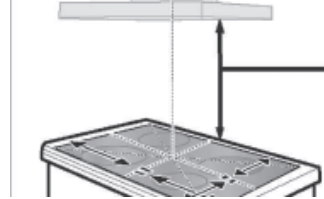
Load of one hotplate max.	3.0 kW
Load of all hotplates max.	8.3 kW
Load of the oven	max. 3.9 kW

Gas hobs

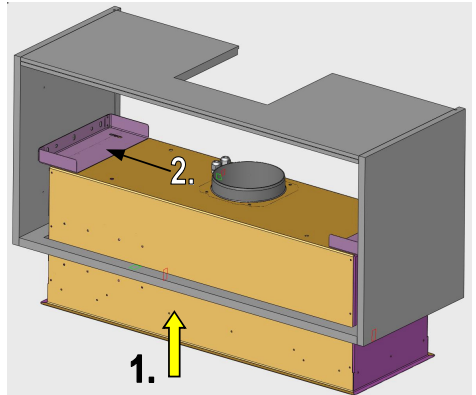
Load of one hotplate max.	3.9 kW
Load of all hotplates	max. 11.3 kW

2. Specify the operator side of the hood on the side having the LED power display, or that is the operator panel.

3. Make a cut-out in for the hood in the fitted cupboard. Take measurements of hood. Make sure that the hood is positioned centrally above the hob.

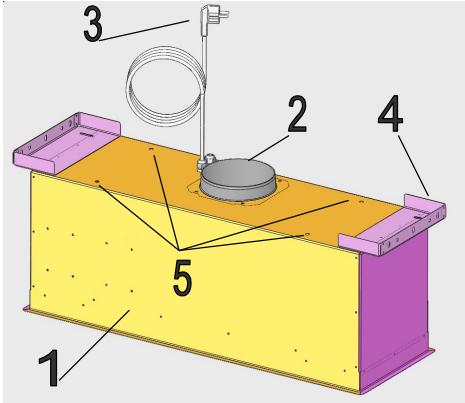


4. Insert the hood into the cut-out hole from below until the bottom edge of the hood has circumferential contact with the cupboard.



5. Now loosen the lateral cupboard fixtures and adjust the corresponding installation dimensions.

Installation instructions



1 = Hood body

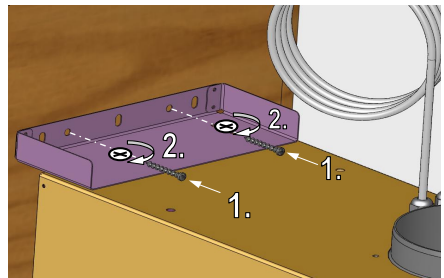
2 = Exhaust air connection

3 = Electrical connection

4 = Variable cupboard fixture

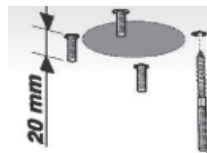
5 = Hole for ceiling mounting

1. (For extraction mode) Prepare a suitable exhaust air guide in the ceiling.



6. Create a screwed connection between the hood/cupboard fixture and the fitted cupboard (1.), and then tighten the cupboard fixture on the hood (2.).

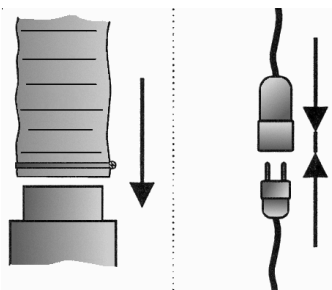
7. Direct the exhaust air hose and the electrical line connection to the hood. Pay attention that the exhaust air hose is installed without kinks. Fasten the exhaust air hose to the exhaust air connection using a hose clamp.



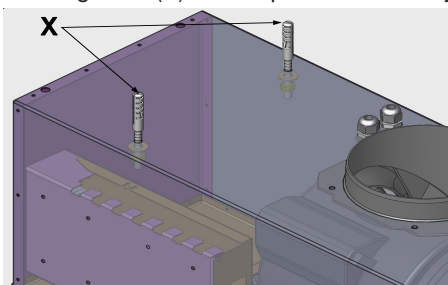
10. After completion of installation, carry out a functional test.



8. Create the electrical connection between the hood and the supply line.



9. In case of ceiling suspension by means of threaded rods/hanger bolts: Use the drilled fastening holes (X) at the top in the hood body.



Disposal Packaging



The appliance packaging is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging material. These materials must be disposed of in an environmentally friendly manner and in accordance with the currently valid on-site regulations

Environmental Information

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

Instrucciones de montaje para todos Los grupos

Advertencia importancia

Las presentes instrucciones de montaje incluyen advertencias importantes a cumplir para que el montaje de la campana extractora de humos pueda realizarse con toda seguridad y sin perturbaciones. Guarde las instrucciones de montaje en el lugar accesible para cualquier consulta ulterior. Tenga en cuenta las indicaciones del 1; fabricante de electrodomesticos para la instalación de las campanas extractoras. El concurso de una segunda persona facilita sensiblemente los trabajos de montaje de la campana extractora. Sustituya las piezas defectuosas por las repuestas originales o recomendados por el fabricante. Nota: Para las campanas extractoras con motor del ventilador externo, el montaje se explica en unas instrucciones de montaje apartes.

Conejosy advertencias de seguridad Peligro

El montaje, la conexión, la puesta en funcionamiento y las reparaciones, solo pueden ser llevados a cabo por un profesional especializado del ramo, que podrá determinar la fijación y la conducción del aire adecuadas de la campana extractora de humos. La fijación tiene que adecuarse al peso de la campana extractora, así como a la capacidad de carga de la base de sustentación (pared o techo en su caso.) Tenga en cuenta los valores de resistencia a la extracción de los tacos que se suministran. Dependiendo de la base de sustentación, estos tacos tienen los siguientes valores:

Tacode 10mm:

Hormigón B25	9,4 kN
Ladrillo MZ20	5,2kN
Arenisca calcárea KSV 20	4,8 kN

Para el montaje seguro de la campana extractora sobre bases de sustentación de menor estabilidad debera consultarse a un especialista en construcción, como por ejemplo un especialista en cálculos estáticos o arquitecto.

Peligro de lesiones

El cuerpo de la campana extractora puede incorporar bordes con rebabas (cortantes), resultantes del proceso de fabricación. Por ello, se deberá efectuar el montaje utilizando guantes protectores.

Peligro de descarga electrica

La tensión eléctrica de la red deberá coincidir con los valores que figuran en la placa de características del aparato. Conecte la campana extractora única-mente a una toma de corriente instalada correctamente, provista de puesta a tierra. La toma de corriente deberá estar situada en un lugar de fácil acceso tras el montaje, a fin de poder desconectar la campana extractora de la red eléctrica en caso de que fuera necesario.

En caso utilizar una conexión fija o directa (por ejemplo, al no disponer de una toma de corriente adecuada), la campana extractora solo podrá ser conectada a la red eléctrica por un electricista. Para la conexión directa a la red, la campana extractora deberá ir conectada a un circuito eléctrico monofásico con dispositivo de separación. Como dispositivo de separación se admiten los interruptores con una apertura de contacto mínima de 3 mm e interruptores omnipolares, por ejemplo interruptores de protección LS y contactores. Antes de realizar la conexión eléctrica de la campana extractora, desconectar el circuito eléctrico / los circuitos eléctricos. Antes de practicar los taladros para los agujeros de fijación, compruebe que no hay peligro de danar ningún cable eléctrico. Observe estrictamente las normas y disposiciones locales vigentes al respecto. Conducción del aire de evacuación al exterior La evacuación del aire al exterior no debe realizarse a través de una chimenea que se utilice para la salida de gases de escape de aparatos que utilizan combustibles (por ejemplo gas.)

Respete las normas y disposiciones oficiales para la conducción del aire de evacuación al exterior. La vía de evacuación del aire al exterior y la conexión a la red eléctrica tienen que realizarse de tal manera, que la campana extractora pueda acoplarse a ellas con facilidad. El tubo de evacuación del aire al

exterior no deberá presentar pliegues o recodos.

Hogar para combustibles sólidos

El montaje de la campana extractora sobre hogares para combustibles sólidos (carbón, lena, etc.), del que se pueda derivar algún peligro de incendio (como por ejemplo proyección de chispas), solo está permitido si el hogar dispone de una protección cerrada no desmontable.

Distancia respecto a una placa de cocción o cocina de gas

La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y la zona de cocción de gas es de 650 mm. Si el fabricante de la placa de cocción o cocina de gas prescribiera, sin embargo, una mayor distancia, deberá observarse esta.

Gas cookers

Comply with the currently valid installation regulations and instructions of the gas appliance manufacturers. The extractor hood may only be installed over gas hobs at a minimum distance of 650 mm provided the following nominal thermal loads (Hs) are not exceeded:

Gas cookers

Load of one hotplate max. 3.0 kW

Load of all hotplates max. 8.3 kW

Load of the oven max. 3.9 kW

Gas hobs

Load of one hotplate max. 3.9 kW

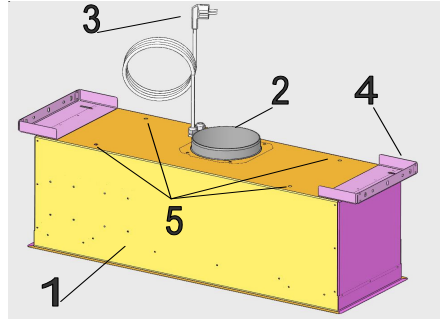
Load of all hotplates max. 11.3 kW

Instrucciones de montaje

1 = Cuerpo de la campana

2 = Boquilla de evacuación

3 = Conexión eléctrica



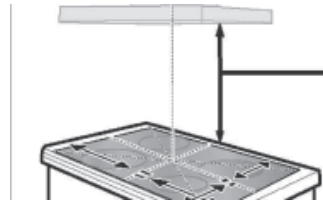
4 = Montante de fijación, variable

5 = Taladros de fijación a techo

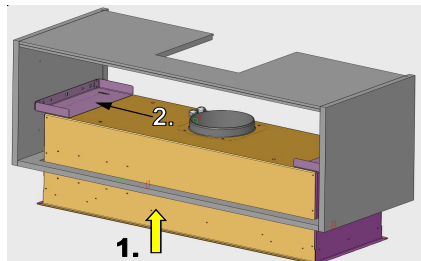
1. (En modo de evacuación) Disponga en el techo la conducción de humos apropiada.

2. Asegúrese de fijar como lado de control de la campana aquel en el que se encuentre el indicador LED de potencia y el panel de control.

3. Cree una apertura en el armario de instalación para insertar la campana. Ajuste las medidas de la apertura a la campana. Asegúrese de situar la campana en posición central sobre el campo de cocción.

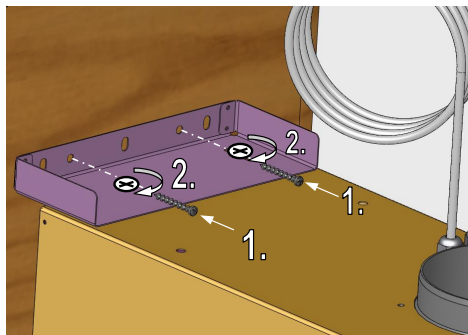


4. Introduzca la campana a través de la boca de la apertura hasta que el borde periférico inferior de la campana pegue contra la base inferior del armario.



es

5. A continuación, afloje los montantes de fijación laterales y ajuste las medidas de instalación correspondientes.

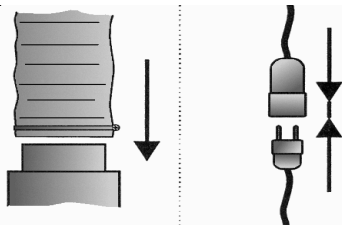


6. Realice la conexión atornillada entre campana/montante de fijación y armario (1). A continuación, apriete el montante de fijación de la campana (2).

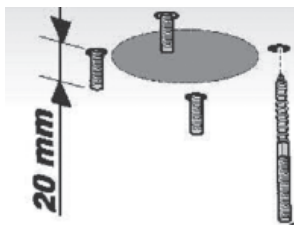
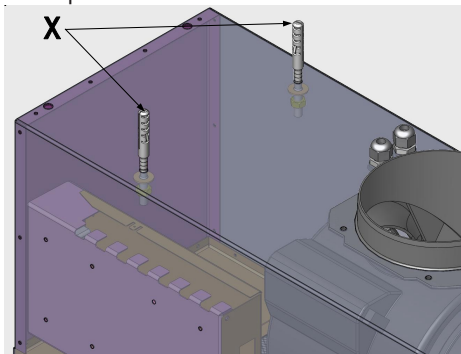
7. Conecte el tubo de evacuación y el cable de conexión eléctrica a la campana. Asegúrese de que el tubo de evacuación se tiende sin dobleces. Fije el tubo a la boquilla de evacuación de la campana mediante abrazaderas.



8. Establezca la conexión eléctrica entre la campana y la línea de alimentación.



9. Si realiza una instalación suspendida del techo por medio de varillas o espárragos roscados, utilice los taladros de fijación (X) situados en la parte superior del cuerpo de la campana.



10. Compruebe el correcto funcionamiento de la campana tras realizar el montaje.

Eliminación residuos

Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Para el embalaje se utiliza cartón y polietileno expandido. Estos materiales deben ser eliminados según la normativa vigente de protección del medio ambiente y las ordenanzas municipales correspondientes.

Campana

Su municipio le informará sobre la normativa de protección de medio ambiente para la correcta eliminación de aparatos electrodomésticos.

Consejos prácticos para la protección del medio ambiente



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Solicite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

Belangrijke aanwijzingen

Algemeen

Deze montagehandleiding bevat belangrijke aanwijzingen die in acht moeten worden genomen zodat de afzuigkap zonder gevaar en storingsvrij kan worden gemonteerd en gebruikt. Bewaar de montagehandleiding zorgvuldig om er eventueel later iets in op te zoeken. Neem de aanwijzingen van de kookapparatuurfabrikant voor de inbouw van afzuigkappen in acht. Met twee personen is de montage eenvoudiger uit te voeren. Laat defecte onderdelen vervangen door originele vervangingsonderdelen van de fabrikant.

Opmerking: Bij afzuigkappen met externe ventilatormotoren vindt u de aanwijzingen voor het monteren van de ventilatormotor in een afzonderlijke montagehandleiding.

Veiligheidsvoorschriften, Gevaar

Montage, aansluiting, ingebruikneming en reparatie mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman. Deze kan de geschikte bevestiging en luchtafvoerwijze van de afzuigkap bepalen. De bevestiging moet geschikt zijn voor het gewicht van de afzuigkap en de belasting van de ondergrond. Neem de belastingswaarden van de meegeleverde pluggen in acht. Deze hebben afhankelijk van de ondergrond de volgende waarden: Pluggen 10mm:

Beton B25	9,4 kN
Baksteen MZ20	5,2 kN
Kalkzandsteen KSV20	4,8 kN

Bij andere onzekere ondergronden moet voor de veilige montage van de afzuigkap een vakman voor bouwwerkzaamheden worden geraadpleegd, bijvoorbeeld een bouwkundige of architect.

Verwondingsgevaar

In de afzuigkap kunnen zich scherpe randen vinden die bij de fabricage zijn ontstaan. Draag werkhandschoenen tijdens de montage.

Gevaar door een elektrische schok

De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich bij de filters aan de binnenzijde van de kap. Sluit de afzuigkap alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Het stopcontact moet na de montage goed bereikbaar zijn om indien nodig de verbinding van de afzuigkap met het stroomnet te verbreken. Bij een vaste aansluiting (bijvoorbeeld wanneer geen geschikt stopcontact aanwezig is) mag de afzuigkap alleen door een elektromonteur op de netspanning worden aangesloten. Voor de vaste aansluiting moet de afzuigkap op een eigen stroomkring met scheidingsvoorziening worden aangesloten. Scheidingsvoorzieningen zijn schakelaars met een contactopening van minstens 3 mm, met alle polen schakelend, zoals veiligheidsschakelaars en zekeringen. Vor Arbeiten am elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube den Netzstromkreis/die Netzstromkreise abschalten. Schäkel voor werkzaamheden aan de elektrische aansluiting van de afzuigkap de netstroomkring of de netstroomkringen uit. Controleer voor het boren van bevestigingsgaten dat geen elektrische leidingen door het boren kunnen worden beschadigd. De elektrische aansluiting moet zodanig worden voorbereid dat de afzuigkap daarna eenvoudig kan worden aangesloten. Plaatselijke voorschriften moeten in acht worden genomen.

Luchtafvoer (voor gebruik met afvoerlucht)

De lucht mag niet worden afgevoerd in een schoorsteen die wordt gebruikt voor rookgassen van apparatuur met brandstoffen (bijv. gas). Neem bij de luchtafvoer de geldende voorschriften in acht. Het luchtafvoerkanaal en de elektrische aansluiting moeten zodanig worden voorbereid dat de afzuigkap daarmee eenvoudig kan worden verbonden. De luchtafvoerslang mag niet geknikt zijn.

Fornuis voor vaste brandstoffen

Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijv.

wegvliegende vonken) is de montage van de afzuigkap alleen toegestaan wanneer het fornuis een gesloten, niet verwijderbare afscherming heett.

Minimumafstand tot een gasfornuis

De minimumafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookzones of kookplaten bedraagt 650 mm. Als de fabrikant van het gasfornuis een grotere afstand voorschrijft, moet deze in acht worden genomen.

Gasfornuisen Gasfornuisen

De geldende montagevoorschriften en de montageaanwijzingen van de gasfornuisfabrikant moeten worden nageleefd. Montage van de afzuigkap met een minimumafstand van 650 mm boven gasfornuisen, is uitsluitend toegestaan indien de vo lg ende waarden van de nominale warmtebelasting niet worden overschreden:

Gasfornuisen

belasting van 1 kookzone max. 3,0 kW

belasting van alle kookzones max. 8,3 kW

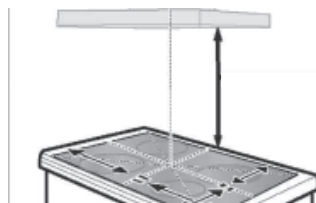
belasting van de oven max. 3,9 kW

- 1 = Kaplichaam
- 2 = Buis voor afgevoerde lucht
- 3 = Elektrische aansluiting
- 4 = Kastbevestiging variabel
- 5 = Boring voor plafondbevestiging

1. (Bij afvoerluchtbedrijf) De passende afvoerluchtgeleiding door de klant in het plafond laten voorbereiden.

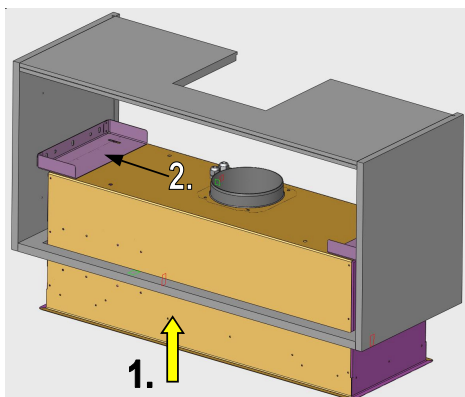
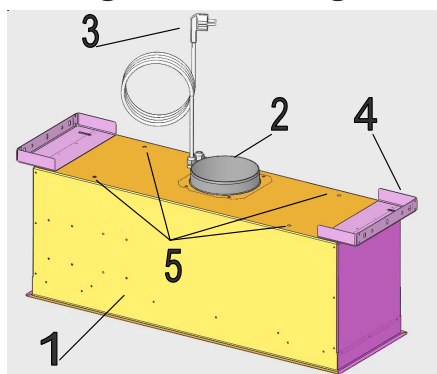
2. De bedieningskant van de kap vastleggen aan de kant waar de LED vermogensindicatie zich bevindt, resp. waar het bedieningsdeel staat.

3. Aan de inbouwkast een ruimte voor de kap uitsnijden. De uitgesneden maten van de kap afnemen. Verzekeren dat de kap in het midden boven het kookveld staat.



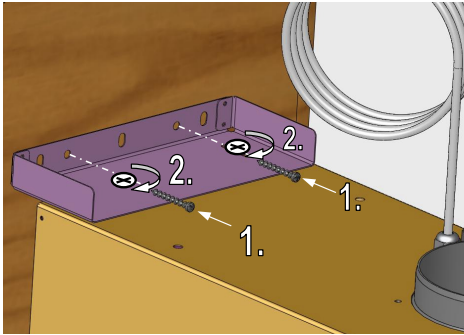
4. De kap in de uitgesneden opening langs beneden invoeren tot de onderste rand van de kap rondlopend beneden tegen de kast ligt.

Montagehandleiding



nl

5. Nu de zijdelingse kastbevestigingen losmaken en de inbouwmaten installeren.

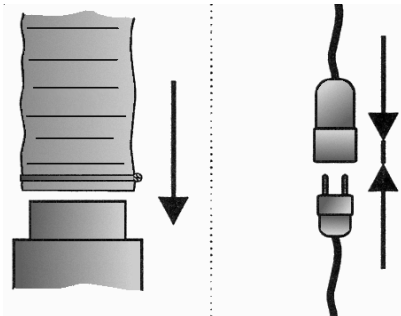


6. De schroefverbinding tussen kap/kastbevestiging en de inbouwkast tot stand brengen (1.), en daarna de kastbevestiging aan de kap aantrekken (2.)

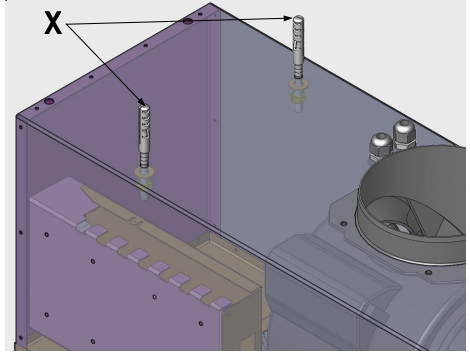
7. De afvoerluchtslang en de elektrische aansluitingsleiding naar de kap brengen. Verzekeren dat de afvoerluchtslang zonder buigingen gelegd wordt. De afvoerluchtslang door middel van de slangklem aan de afvoerluichtbuis van de kap bevestigen.



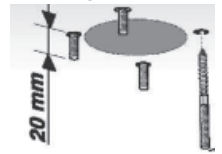
8. De elektrische verbinding tussen kap en toevoerleiding tot stand brengen.



9. Wanneer de kap door middel van tapstangen / stokschroef van het plafond afhangt: De bevestigingsboringen (X) boven in het kaplichaam gebruiken.



10. Na het einde van de montagewerken de werking controleren.



Afvalverwerking



Verpakking

De verpakking van het apparaat is recycleerbaar. Als verpakkingsmateriaal wordt er van karton en polyethyleenfolie (PE) gebruik gemaakt. Deze materialen dienen op een milieuvriendelijke en een met de respectievelijke ter plaatse geldende voorschriften corresponderende manier geëvacueerd te worden.

Milieuaanwijzingen

Dit apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG aangaande elektrische en oude elektronische apparaten („waste electrical and electronic equipment” - WEEE) gekenmerkt. De richtlijn stelt het kader voor een in de ganse Europese Unie van toepassing zijnde terugname en recyclage van oude apparatuur voorop. Gelieve voor afvalverwerkende methoden bij de specialist te informeren.

Указания по безопасности

Монтаж, подключение, ввод в эксплуатацию и ремонт может выполнять только специалист. Этот специалист может определить крепление и трубопровод для отвода воздуха, необходимые для установки вытяжки. Крепление должно выдерживать вес вытяжки и нагрузку основания. Учитывать усилия выдергивания поставленных в комплекте дюбелей. В зависимости от основания усилие выдергивания составляет: дюбель 010 мм: бетон В25 9,4 кН, строительный кирпич Z20 5,2 кН, сплошной силикатный кирпич KSV20 4,8 кН. Для надежного монтажа вытяжки на других непрочных основаниях следует проконсультироваться со специалистом по вопросам строительства, например, со специалистом по статике или с архитектором.

Опасность травмирования!

Внутри корпуса вытяжки могут быть острые кромки. Во время монтажа использовать защитные перчатки. **Опасность поражения электрическим током!** Напряжение сети должно соответствовать данным на фирменной табличке. Табличка находится рядом с фильтрами внутри вытяжки. Подключать вытяжку только к смонтированной согласно предписаниям штепсельной розетке с защитным контактом. После монтажа штепсельная розетка должна находиться в свободном доступе, чтобы при необходимости можно было отключить вытяжку от электросети. При фиксированном подключении (например, при отсутствии соответствующей штепсельной розетки) вытяжку может подключать

к электросети только специалист-электрик. Для фиксированного подключения вытяжку необходимо подключить к отдельной электрической цепи с отключающим устройством. Отключающим устройством являются выключатели с размыканием контакта минимум 3 мм и отключением всех полюсов, например, линейные защитные автоматы и контакторы. Перед работой с электрооборудованием вытяжки обесточить электрическую сеть / электрические сети. Перед высверливанием крепежных отверстий проверить, чтобы при сверлении не была повреждена электропроводка. Электроразъем подготовить таким образом, чтобы к нему можно было просто подключить вытяжку. Соблюдать местные предписания.

Трубопровод для отвода воздуха (для вытяжной вентиляции)

Отводимый воздух не должен направляться в дымовую трубу, которая используется для отведения отработавших газов плит, для нагрева которых используется топливо (например, газ). Соблюдать официальные предписания, касающиеся отведения отработанного воздуха. Трубопровод для отвода воздуха подготовить таким образом, чтобы к нему можно было просто подключить вытяжку. Шланг для отвода воздуха укладывать так, чтобы он не изгибался. При одновременном использовании в одном помещении устройства в режиме вытяжной вентиляции и плит, расходующих воздух в помещении (например, плиты, отапливаемые дровами, жидким топливом или углем), по причине возникновения пониженного давления в помещении могут возвращаться опасные для жизни отработавшие газы. Поэтому

рус

пользователь должен обеспечить постоянный достаточный приток свежего воздуха. Пониженное давление в помещении не должно превышать 4 Па (0,04 мбар).

Плиты на твердом топливе

Вытяжку можно монтировать над плитой на твердом топливе, которая может послужить причиной пожара (например, искры), только в том случае, если плита оснащена закрытой несъемной крышкой.

Минимальное расстояние до плиты

При использовании газовых плит расстояние должно составлять 650 мм. Для предотвращения образования конденсата смонтировать задвижку непосредственно снаружи на отверстии для выхода воздуха. Соблюдать соответствующие действующие предписания и указания производителей газовых плит, касающиеся монтажа. Установка вытяжки над газовыми плитами на высоте минимум 650 мм допускается только в том случае, если не превышаются следующие номинальные значения тепловой нагрузки (Hs):

Газовые плиты

Нагрузка одной конфорки макс. 3,0 кВт

Нагрузка всех конфорок макс. 8,3 кВт

Нагрузка духовки макс. 3,9 кВт

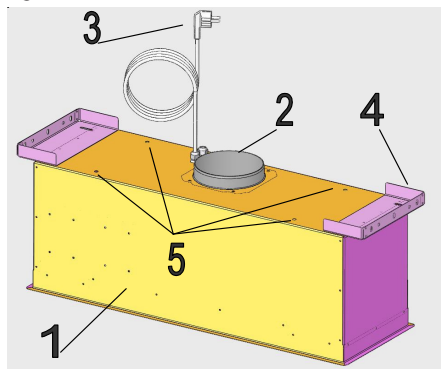
Газовые панели

Нагрузка одной конфорки макс. 3,9 кВт

Нагрузка всех конфорок макс. 11,3 кВт

Сохраняется право на внесение технических изменений!

Руководство по монтажу



1 = корпус вытяжки

2 = штуцер для отвода воздуха

3 = электроподключение

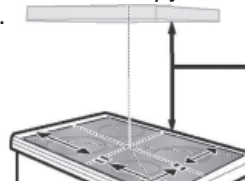
4 = элемент крепления к шкафу, изменяемый

5= отверстие для крепления к потолку

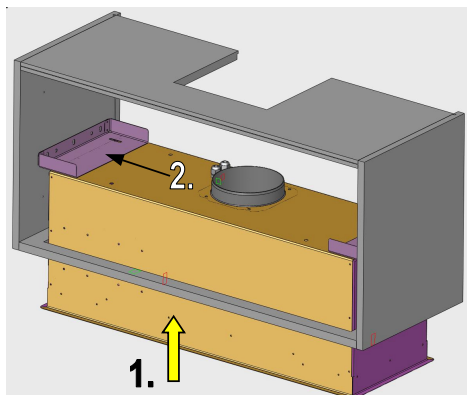
1. (Для вытяжной вентиляции) Заказчик должен предусмотреть в потолке подходящий трубопровод для отвода воздуха.

2. Сторона управления вытяжки □ г□\$% –□ это та сторона, на которой находится система светодиодной индикации мощности или панель управления.

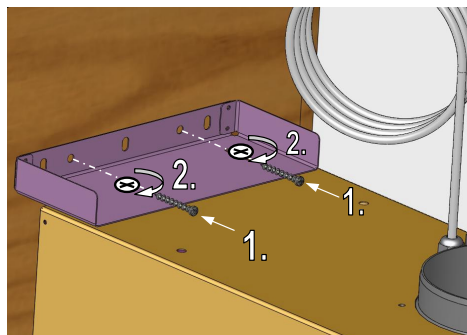
3. Прodelать в шкафу проем для установки вытяжки. Выбрать размеры проема в зависимости от размеров вытяжки. Проследить за тем, чтобы вытяжка находилась по центру над варочной панелью.



4. Вставить вытяжку в проем снизу так, чтобы нижний край вытяжки прилегал снизу к шкафу по всему периметру.



5. Теперь ослабить боковые элементы крепления к шкафу и отрегулировать их в соответствии с монтажными размерами.



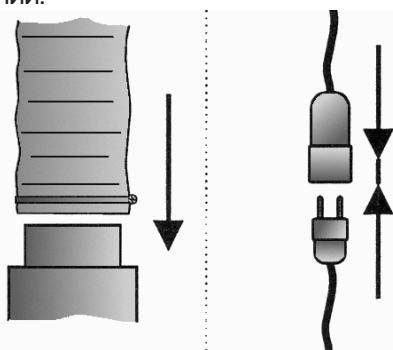
6. Привинтить вытяжку / элементы крепления к шкафу (1.), затем привинтить элементы крепления к вытяжке (2.).

7. Подвести к вытяжке шланг для отвода воздуха и соединительный электрический кабель. Следить за тем, чтобы шланг был уложен без изгибов. Закрепить шланг для отвода воздуха при помощи шлангового

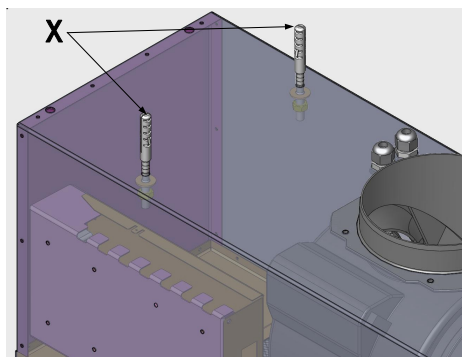
хомута на патрубке для отвода воздуха на вытяжке.



8. Подключить вытяжку к питающей линии.

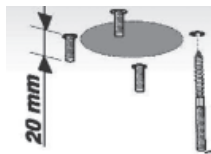


9. При подвешивании на резьбовых стержнях / подвесных болтах на потолке: использовать крепежные отверстия (X) в верхней части корпуса вытяжки.



рус

10. После окончания монтажа проверить устройство в работе.



Утилизация

Упаковка

Упаковка устройства пригодна для вторичного использования. В качестве упаковочного материала используется картон и полиэтиленовая пленка. Эти материалы следует утилизировать экологически безопасным способом с соблюдением соответствующих действующих местных предписаний.

Указания по охране окружающей среды



Это устройство маркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве определены общие условия приема и утилизации старых устройств, действительные для стран ЕС. Получить информацию о способах утилизации у своего дилера.

Sikkerhedsinformationer

Montage, tilslutning, ibrugtagning og reparation må kun udføres af fagfolk. Fagmanden kan bestemme den egnede fastgørelse og udluftningens placering. Fastgørelsen skal være egnet til emhættens vægt og undergrundens beskaffen. Bemærk udtræksværdier for de medfølgende dyvler. Disse har, afhængig af undergrunden, følgende værdier. Dyvel Ø10 mm: Beton B25 9,4 kN mursten Z20 5,2 KN massive kalksandsten KSV20 4,8 KN. Ved andre usikre undergrunde er det nødvendigt at søge rådgivning af en byggefagmand, f. eks. en statiker eller arkitekt

Fare for kvæstelser!

Emhætten kan have produktionsbetingede skarpe kanter: Bær arbejdshandsker ved montagen.

Fare pga elektrisk stød!

Strømspændingen skal stemme overens med oplysningerne på typeskiltet. Dette sidder ved filteret i emhættens indre. Emhætten må kun tilsluttes til en korrekt installeret stikdåse. Stikdåsen skal være nemt tilgængeligt for at kunne emhættens strømforsyning ved behov. Ved fast montering (f. eks. hvis der ikke findes en tilsvarende stikdåse) må emhættens strømforsyning kun tilsluttes af en autoriseret elektriker. For en fast tilslutning skal emhætten forbindes med en separat strømkreds med afbryder. Som afbrydere gælder kontakter med en kontaktåbning på mindst 3 mm og sikkerhedsrelæ. Inden der arbejdes på emhættens eltilslutning, skal strømforsyningen afbrydes. Inden fikseringshullerne bores, skal det kontrolleres at ingen elledninger kan tage skade ved boringen. Eltilslutningen skal forberedes således at emhætten nemt kan tilsluttes. De relevante regler på området skal overholdes.

Afluftføring (til afluftfunktion)

Afluften må ikke føres ind i en skorsten, der bruges til afledning af gasser fra apparater med brændstoffer (f. eks. gas). Myndighedernes forskrifter for afledning af afluft skal overholdes. Afluftvejen skal forberedes således at emhætten nemt kan

tilsluttes. Afsluftslangens skal føres uden knæk. Når emhætten under afluftfunktionen samtidigt kører med andre rumluft-afhængige ildsteder (f. eks. træ-, gas-, olie og kulfyrede apparater) drives i samme rum, kan der føres dødelige røggasser tilbage til rummet pga. vakuum. Derfor skal brugeren altid sørge for tilstrækkelig med friskluft. Vakuum i rummet må ikke overskride 4 Pa (0,04mbar).

Ildsted til faste brændstoffer.

Over et ildsted til faste brændstoffer, hvor der kan udgå en brandfare (f. eks. gnister), er montagen af emhætten kun tilladt, hvis ildstedet har en lukket, fast monteret afdækning.

Mindsteafstand til kogeenheden

Forskrift ved gas er 650 mm for at forhindre kondensatdannelse, skal returspjældet monteres direkte på luftudgangen. Apparatproducenternes gældende monteringsforskrifter og monteringsinformationer skal overholdes. Over gasblus er en montering af emhætten med en mindsteafstand på 650 mm kun tilladt, hvis følgende nominelle varmebelastning (Hs ikke overskrides):

Gaskomfurer

Belastning fra et blus	maks. 3,0 kW
belastning fra alle blus	maks. 8,3 kW
bageovnbelastning	maks. 3,9 kW

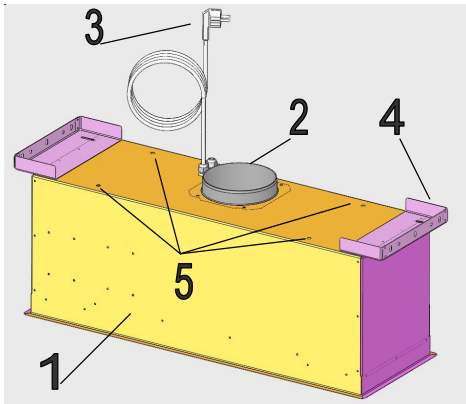
Gas-kogefelter

belastning fra et kogefelt maks. 3,9 kW
belastning fra alle kogefelter maks. 3,9 kW

Tekniske ændringer forbeholdes!

dk

Montagevejledning

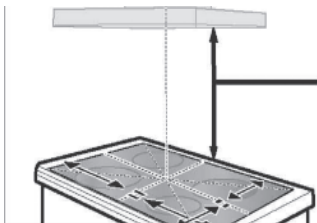


- 1 = emhætten
- 2 = afluftstuds
- 3 = eltilslutning
- 4 = skabsfiksering varia
- 5 = boring til loftsfiksering

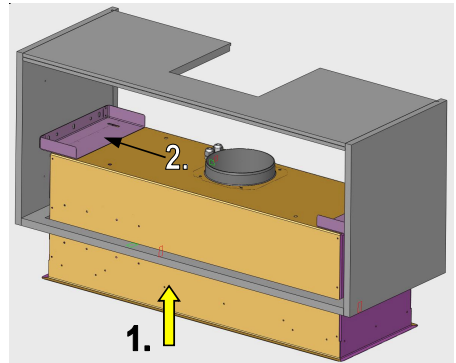
1.) (Ved afluftdrift) forbered egnet på stedet i loftet.

2.) Betjeningside for emhætten på siden hvor LED sidder eller betjeningsdel i.

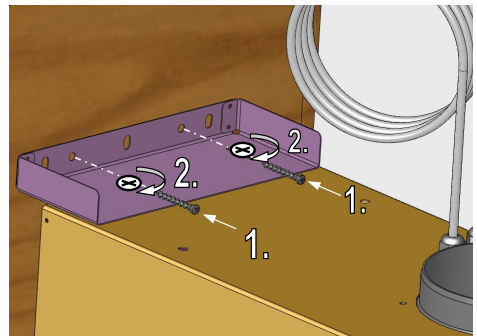
3.) Forbered udsnit på indbygningsskabet. Tag udsnitsmål fra emhætten. Sørg for at emhætten sidder i midten over kogefeltet



4.) Før hættens nedefra ind i udsnitåbningen til emhættens nederste kant har kontakt med skabets underkant.



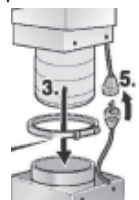
5.) Nu løsnes skabsfikseringerne i siden og indstilles til de pågældende indbygningsmål.



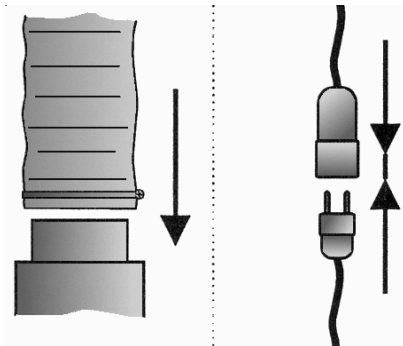
6.) Spænd skrueforbindelsen mellem emhætte/skabsfiksering og indbygningsskab (1), spænd derefter skabsfiksering på emhætten.

7.) Før afluftningsslangen og den elektriske tilslutningsledning hen til hættens.

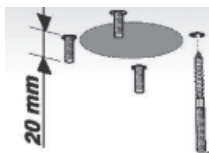
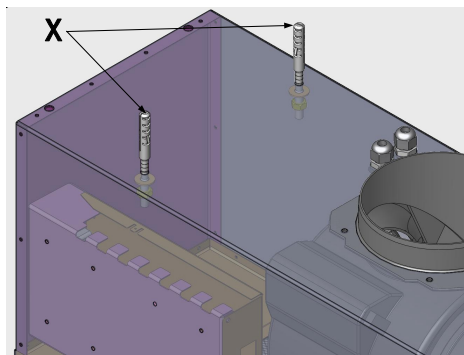
Sørg for at afluftningsslangen føres knækfrit. Fastgør afluftningsslangen på emhættens afluftningsstuds.



8. Opret elforbindelsen mellem emhætte og tilførselsledning.



9. Ved afhængning ed hjælp af gevindstænger/stangskruer fra loftet anvendes fikseringboringerne (X) øverst på emhætten.



10. Udfør funktionstest efter afsluttet montage.

Bortskaffelse

Emballage

Apparatets emballage kan genbruges. Som emballagematerialer anvendes karton og polyethylenfolie (PE). Disse materialer skal bortskaffes på en miljørigtig måde, der overholder de på stedet gældende forskrifter.

Om Miljøet



Dette apparat er markeret iht. EU-Direktivet 2002/96/Ef om gammelt elektrisk og elektronisk materiel (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet danner rammen for en tilbageleverings- og genbrugsordning i hele EU. Din forhandler informerer gerne om aktuelle bortskaffelsesmetoder.

Indicações de segurança

A montagem, ligação, colocação em funcionamento e os trabalhos de reparação só podem ser efectuados por um técnico especializado. Este técnico pode definir qual a fixação e a conduta de ar do exaustor a usar. A fixação tem de ser adequada ao peso do exaustor e à carga sobre a base. Respeite os valores de extracção das buchas fornecidas. Deve ter em conta os seguintes valores, em função da base: bucha 010 mm: betão B25 9,4 kN tijolo Z20 5,2 KN tijolo maciço de areia calcária KSV20 4,8 KN. No caso de outras bases instáveis, deve contactar um técnico de construção, p. ex., um analista de tensões ou um arquitecto, para obter uma montagem segura do exaustor. *Perigo de ferimentos!*

Dependendo do fabrico, o corpo do exaustor pode possuir cantos afiados. Durante a montagem, devem ser utilizadas luvas de protecção. *Perigo de choque eléctrico* A tensão de rede tem de estar conforme as indicações constantes na placa de identificação, que se encontra na zona dos filtros, no interior do exaustor. Ligue o exaustor apenas a uma tomada de ligação à terra isolada e devidamente instalada. Após a montagem, a tomada tem de estar bem acessível, para poder desligar o exaustor da corrente sempre que necessário. No caso de ligação fixa (p. ex., se a respectiva tomada não estiver disponível), o exaustor só pode ser ligado à corrente por um electricista devidamente qualificado. Para a ligação fixa, o exaustor tem de ser ligado a um circuito individual com dispositivo de corte. Como dispositivo de corte, podem ser utilizados interruptores com um intervalo mínimo de contacto de 3 mm, bem como interruptores multipolares, p. ex., disjuntores e contactores. Antes de realizar trabalhos na ligação eléctrica do exaustor, desligue o(s) circuito(s) eléctrico(s). Deve certificar-se de que as ligações eléctricas não ficam danificadas

durante a perfuração, antes de efectuar os furos para a fixação. A ligação eléctrica tem de estar preparada, de modo a que não haja dificuldades em ligar o exaustor. As normas em vigor no local de instalação têm de ser cumpridas. *Conduta de ar (para funcionamento com exaustão)* Os vapores não podem ser encaminhados para uma chaminé que sirva para a evacuação de gases de escape de aparelhos de queima (p. ex., a gás). Na derivação do ar evacuado, devem ser respeitadas as normas locais. O canal de exaustão tem de ser preparado, de modo a que seja possível uma ligação fácil ao exaustor e o tubo de exaustão não pode ficar torcido. No caso de funcionamento com exaustão e funcionamento simultâneo de zonas de chama dependentes de ligação a uma chaminé (p. ex., aparelhos de queima de madeira, gás, óleo ou carvão) no mesmo espaço, podem criar-se gases de combustão fatais devido à subpressão no local de instalação. Por essa razão, o utilizador tem de garantir sempre suficiente ventilação, uma vez que a subpressão no local de instalação nunca pode ser superior a 4 Pa (0,04mbar). *Zona de chama alimentada por combustíveis sólidos* A montagem do exaustor só é possível sobre uma zona de chama alimentada por combustíveis sólidos, da qual possa resultar perigo de incêndio (p. ex., saltar de faíscas), se essa zona estiver protegida por uma cobertura fechada e inamovível.

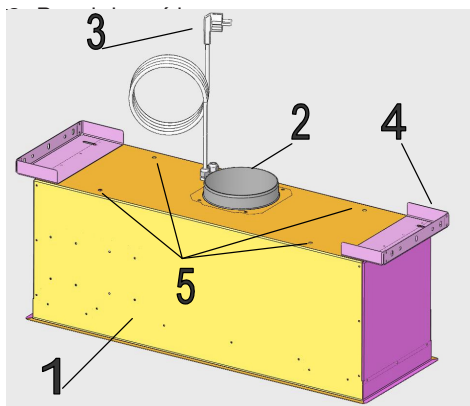
Distância mínima até ao fogão

No caso de queimadores a gás, é obrigatória uma distância de 650mm. Para evitar a formação de condensação, tem de ser montada uma válvula anti-retorno directamente na saída de ar. Respeite as respectivas normas e indicações de montagem em vigor do fabricante do aparelho a gás. A montagem do exaustor por cima de queimadores a gás a uma distância mínima de 650 mm só é permitida se não forem excedidas as seguintes cargas térmicas nominais (Hs): *Fogões a gás*

Carga de um queimador	máx. 3,0 kW
Carga de todos os queimadores	máx. 8,3 kW
Carga do forno	máx. 3,9 kW <i>Placas a gás</i>
Carga de um queimador	máx. 3,9 kW
Carga de todos os queimadores	máx. 11,3 kW

Instruções de montagem

1 Corpo do exaustor



3 Ligação eléctrica

4 Fixação do armário, variável

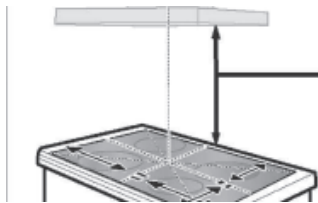
5 Orifício para fixação ao tecto

1. (No caso de funcionamento com exaustão) Prever uma conduta de ar adequada no tecto.

2. Determinar como lado de comando do exaustor o lado em que se encontra a indicação de potência LED ou o painel de controlo.

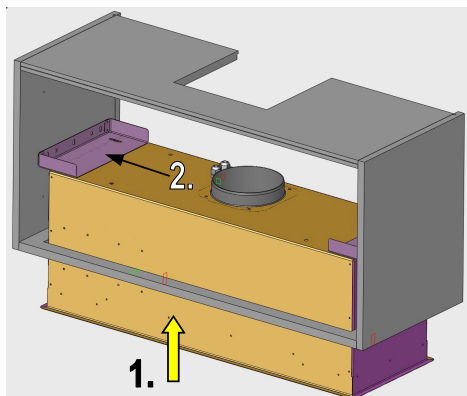
3. Abrir uma abertura para o exaustor no armário de encastrar, depois de tirar as respectivas medidas. Certificar-se de que o exaustor se encontra no centro do fogão.

4. Introduzir por baixo o exaustor na abertura, até a parte inferior do exaustor assentar

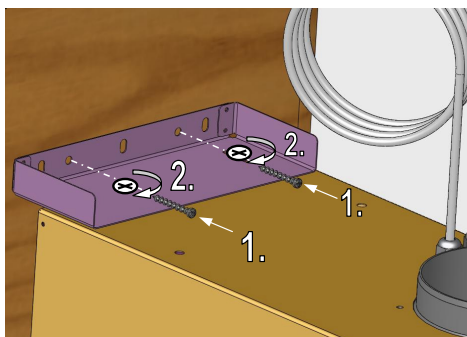


completamente na parte de baixo do armário.

5. Soltar agora as fixações laterais do armário



e ajustar as respectivas medidas de montagem.



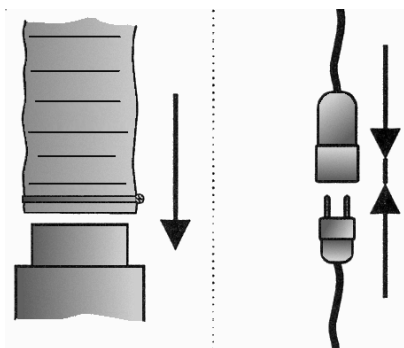
6. Colocar a união roscada entre o exaustor/ a fixação do armário e o armário de encastrar (**1.**) e depois apertar a fixação do armário ao exaustor (**2.**).

pt

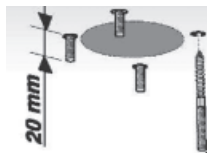
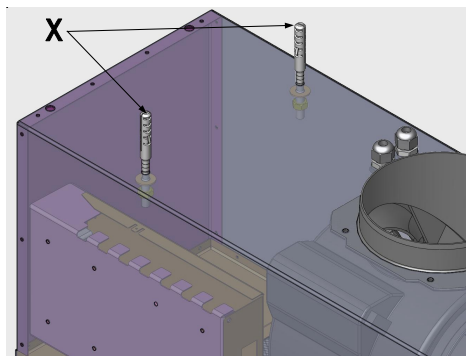
7. Colocar o tubo de exaustão e o cabo de ligação eléctrica no exaustor. Prestar atenção para que o tubo de exaustão não fique torcido. Fixar o tubo de exaustão ao bocal de saída do exaustor com uma abraçadeira.



8. Proceder às ligações eléctricas entre o exaustor e a linha de alimentação.



9. No caso de suspensão no tecto com barras roscadas/cavilhas roscadas: utilizar os furos de fixação (X) na parte superior do corpo do exaustor.



10. Depois da montagem, verificar se o aparelho está a funcionar correctamente.

Eliminação

Embalagem

A embalagem do aparelho é reciclável. Os materiais utilizados são a cartolina e folha de polietileno (PE). Estes materiais devem ser eliminados, respeitando as normas de protecção do meio-ambiente e as leis em vigor no respectivo país.

Indicações relativas ao meio-ambiente



Este aparelho está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contacte o seu distribuidor, para obter informações acerca dos processos actuais de eliminação.

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné informace

Montáž, připojení a uvedení do provozu smí být provedeny pouze odborníkem. Tento odborný personál může určit vhodné upevnění a uložení odtahového potrubí. Upevnění musí být vhodné pro hmotnost odsavače par a zatížení podkladu. Dbejte prosím hodnot vytažení přiložených hmotností. Tyto hmotnosti mají v závislosti na podkladu následující hodnoty:

Hmotnosti \approx 10 mm:

Beton B25 9,4 kN

Cihla Z20 5,2 kN

Vápenopískové cihly KSV204,8 kN

U ostatních nejistých podkladových ploch je nutno konzultovat upevnění kvůli bezpečné montáži s odborníkem (např. architektem nebo statikem).

Nebezpečí poranění!

V těle odsavače par se mohou z výroby nacházet ostré hrany. Při montáži noste ochranné pracovní rukavice.

Nebezpečí úrazu el.proudem!

Napítí v el.síti musí souhlasit s údaji uvedenými na typovém štítku.

Tento štítek se nachází v oblasti filtrů ve vnitřní části odsavače.

Odsavač par smí být připojen pouze za předpisoví instalovanou zásuvku s ochranou kontaktů. Zásuvka musí být po montáži odsavače snadno přístupná, aby bylo možné v případě potřeby odpojit odsavač od el.síti.

U pevného připojení (např. pokud není k dispozici vhodná zásuvka), smí být odsavač připojen k el.síti pouze koncesovaným elektrikářem. Pro pevné připojení musí být odsavač par připojen na samostatný el.okruh s oddílovacím zařízením. Jako oddílovací zařízení lze použít spínač s odstupem kontaktů minimálně 3 mm a všepólové spínače, např. LS-spínače a stykače. Před započetím práce na elektrickém připojení odsavače musíte

rozpojit el.obvod/obvody. Před vrtním upevňovacích otvorů se ujistěte, že při vrtní nemůže dojít k poškození elektrického vedení. Elektrické připojení musí být připraveno tak, aby bylo možné odsavač jednoduše zapojit. Musí být dodrženy místní platné předpisy.

Odtahové potrubí (připrovozu s odvětráním)

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do komína, který je používán pro odvod spalin ze spotřebičů na pevná paliva (např.plyn). Dbejte místních předpisů pro odtažení vzduchu. Odtahové potrubí musí být připraveno tak, aby k němu bylo možné jednoduše připojit odsavač par. Odtahová hadice musí být vedena bez zlomů. Je-li odsavač par v provozu s odvětráním provozován současně s jinými topeništi závislými na vzduchu v jedné místnosti (např. kamna na dřevo, uhlí, topný olej nebo plyn), může dojít vlivem vznikajícího podtlaku v místnosti k zpítnému přivádění smrtelně nebezpečných zplodin ze spalování. Uživatel se proto musí kdykoli postarat o dostatečný přívod vzduchu. Podtlak v místnosti nesmí být větší než 4 Pa (0,04 mbar).

Topeniště na pevná paliva

Nad topeništěm na pevná paliva, od kterého může vzniknout nebezpečí požáru (např.rojem jisker), je montáž odsavače par přípustná pouze tehdy, pokud má topeniště uzavřený neodnímatelný kryt.

Spotřebiče vzdálenost od varného Minimální

výkonu odsávání dosáhnete, když je odsavač namontován ve výšce

650 mm od horní hrany pracovní desky. Pro Českou Republiku je stanovená výška namontována zpítná klapka. Dbejte vždy platných předpisů a pokynů pro montáž od výrobce plynových spotřebičů. tvorbi kondenzované vody, musí být přímo na vnějším výstupu vzduchu namontována zpítná klapka. Dbejte vždy platných předpisů a pokynů pro montáž od výrobce plynových spotřebičů.

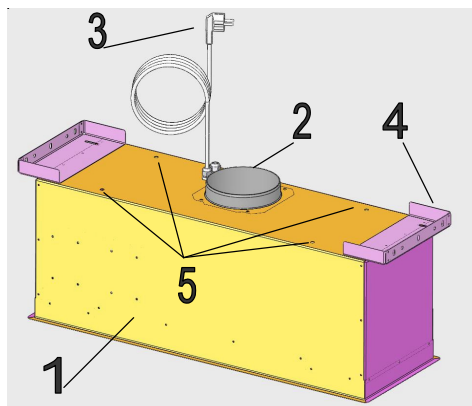
CZ

Pro EU (mimo ÈR) platí, že montáž nad plynovými spotřebiči ve výšce 650 mm je přípustná tehdy, pokud není překročeno následující tepelné zatížení (Hs):

Plynové sporáky	
Zatížení jedné varné zóny	max. 3,0 kW
Zatížení všech varných zón	max. 8,3 kW
Zatížení plynové trouby	max. 3,9 kW
Plynové varné desky	
Zatížení jedné varné zóny	max. 3,9 kW
Zatížení všech varných zón	max. 11,3kW

Technické změny vyhrazeny!

Návod k montáži

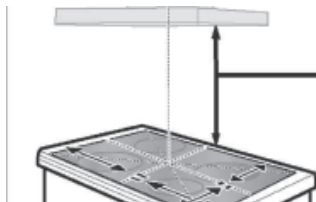


- 1 = tělo odsavače par
- 2 = odtahové hrdlo
- 3 = elektrické připojení
- 4 = upevnění ke skřínce (variabilní)
- 5 = otvory pro připevnění ke stropu skříňky

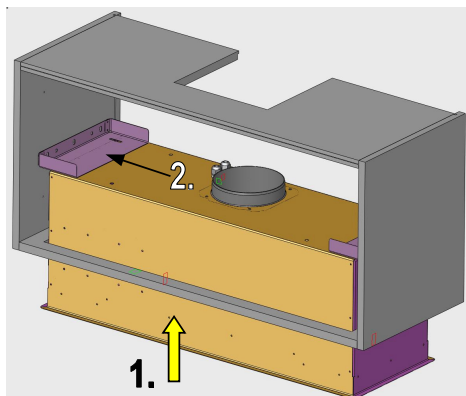
1. (U provozu s odvětráním) Při rekonstrukci/stavbě si připravte ve stropě vhodné odtahové potrubí.

2. Stanovte si ovládací stranu na té straně odsavače par, na které se nachází LED-kontrolky, resp. ovládací panel.

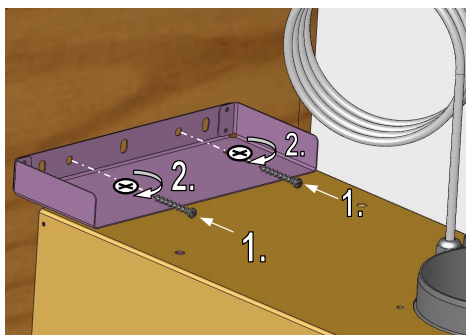
3. Na vestavné skřínce vyrobte výřez pro odsavač par. Rozměry výřezu dle odsavače par. Dbejte na to, aby byl odsavač vycentrován nad varnou deskou.



4. Odsavač par zasuněte do výřezového otvoru skříňky tak, aby jeho spodní okraj byl zároveň se spodním okrajem skříňky.



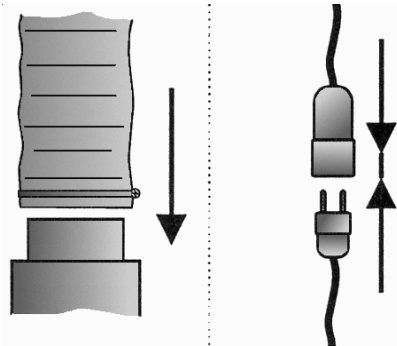
5. Nyní uvolněte obě upevnění ke skřínce a zmiňte si odpovídající umístění otvorů pro upevnění ke skřínce.



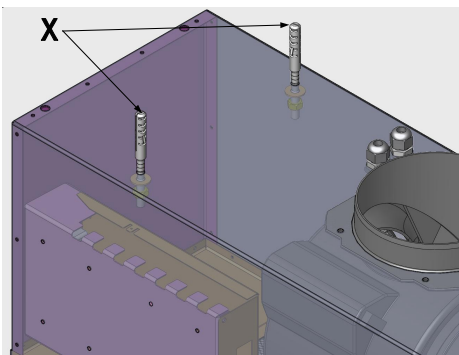
6. Nyní nejdříve přišroubujte obě upevňovací šrouby ke skříňce (1.) a teprve poté dotáhněte šrouby upevňovací k odsavači par (2.)



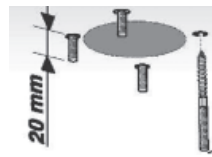
7. K odsavači par připojte odtahovou hadici a spojte elektrické vedení. Dbejte na to, aby nedošlo ke zlomu/přehnutí odtahové hadice. Odtahovou hadici připevněte na odtahové hrdlo pomocí svorky.



8. Spojte elektrické vedení mezi odsavačem par a přívodním vedením.



9. Při zavěšení pomocí závitových tyčí / šroubů ze stropu: Použijte upevňovací otvory na horní straně odsavače par (X).



10. Po skončení montáže proveďte zkoušku funkčnosti.

Likvidace

Likvidace obalu a spotřebiče dosloužilého

Obal spotřebiče je recyklovatelný.

Jako obalový materiál byl použit karton a polyetylenová fólie (PE).

Tyto materiály je nutno zlikvidovat ekologicky a způsobem odpovídajícím regionální platným předpisům. Váš obecní úřad Vám poradí s ekologickou likvidací starých domácích spotřebičů.

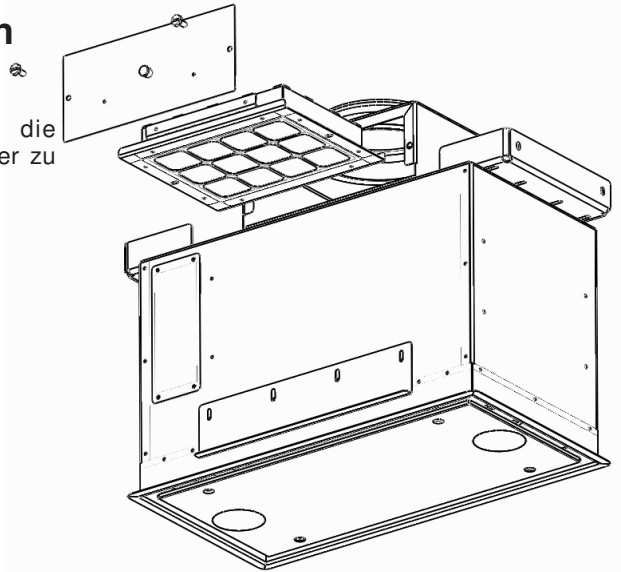
Ochrana životního



prostředí Tento spotřebič je označen dle evropské směrnice 2002/96/EU o dosloužilých elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment WEEE). Směrnice udává rámec pro vrácení a recyklaci dosloužilých spotřebičů v celé Evropské unii. Na aktuální způsoby likvidace se prosím informujte u prodejce.

Aktivkohle C-Version Ausbau

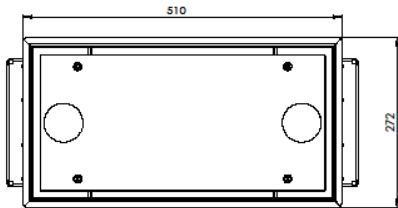
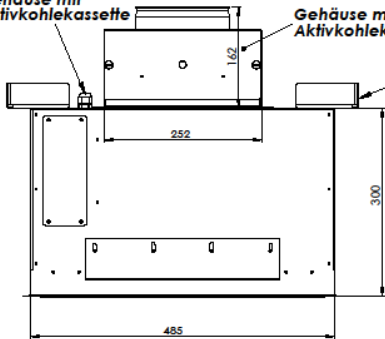
Achtung: bauseitig ist für die Zugänglichkeit der Aktivkohlefilter zu achten!!!



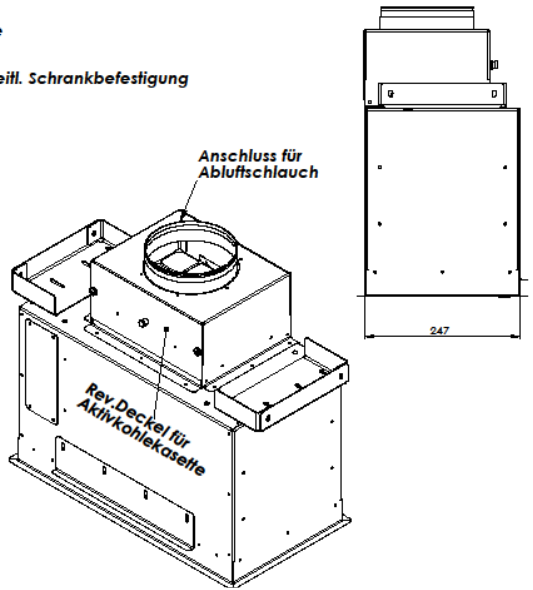
Gehäuse mit Aktivkohlekassette

Gehäuse mit Aktivkohlekassette

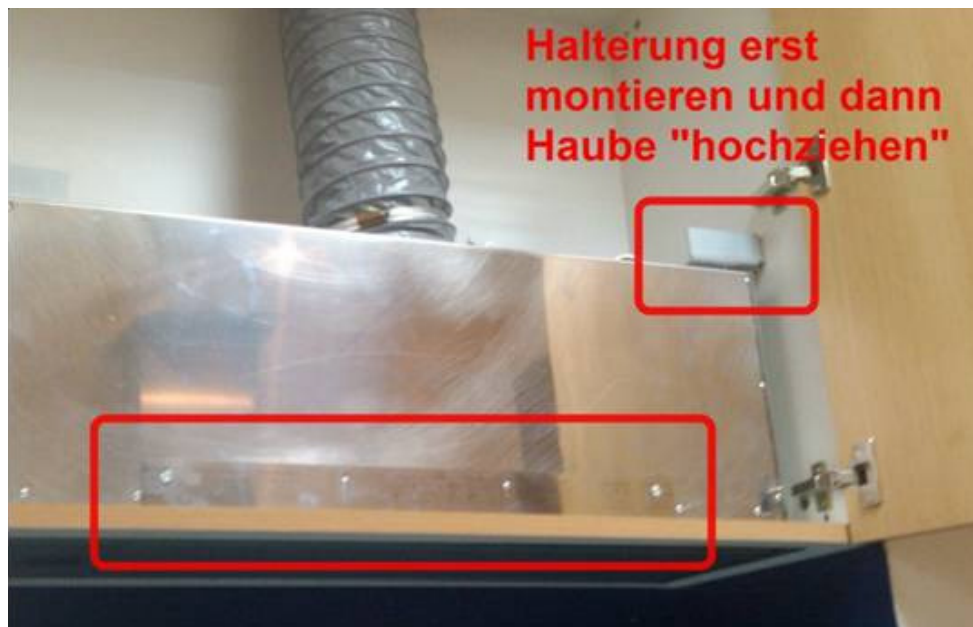
für seitl. Schrankbefestigung



Anschluss für Abluftschlauch



Montagehinweis



Exklusiv-Hauben

GUTMANN

Mühlackerstraße 77

D-75417 Mühlacker

Tel. (49) 0 70 41/8 82-0

Fax (49) 0 70 41/4 68 82

Internet: <http://www.gutmann-exklusiv.de>

E-Mail: info@gutmann-exklusiv.de